



C(Extr.)/33/6

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 17 de marzo de 2016

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO**Trigésima tercera sesión extraordinaria
Ginebra, 17 de marzo de 2016**

INFORME SOBRE LAS DECISIONES

*aprobado por el Consejo*Apertura de la sesión

1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su trigésima tercera sesión extraordinaria en Ginebra, en la tarde del 17 de marzo de 2016, bajo la presidencia del Sr. Luis Salaices (España), Presidente del Consejo.
2. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.
3. Abrió la sesión el Presidente, quien dio la bienvenida a los participantes.

Aprobación del orden del día

4. El Consejo aprobó la versión revisada del proyecto de orden del día que figura en el documento C(Extr.)/33/1 Rev.2.

Aprobación de documentos

UPOV/EXN/PPM/1 Notas explicativas sobre el material de reproducción o de multiplicación con arreglo al Convenio de la UPOV

5. El Consejo tomó nota de que el Comité Consultivo había examinado los documentos C(Extr.)/33/2, UPOV/EXN/PPM/1 Draft 6 y UPOV/INF-EXN/9 Draft 1 y de que se habían formulado las siguientes propuestas de modificación del texto:

~~“FACTORES QUE PODRÍAN TENERSE EN CUENTA PARA DECIDIR SI UN MATERIAL~~
CONSTITUYE MATERIAL DE REPRODUCCIÓN O MULTIPLICACIÓN

En el Convenio de la UPOV no se establece una definición de “material de reproducción o multiplicación”. El concepto “material de reproducción o multiplicación” incluye el material de reproducción y el material de multiplicación vegetativa. A continuación se ofrece una relación no exhaustiva de ejemplos de factores que los miembros de la Unión han tenido en cuenta para decidir si un material constituye material de reproducción o multiplicación:

[...]

ii) si el material se ha utilizado o puede ser utilizado para reproducir o multiplicar la variedad;

iii) si el material puede generar plantas enteras de la variedad y si se utiliza de hecho con fines de reproducción o de multiplicación;

[...]”

6. El Consejo convino en que no sería posible aprobar el documento UPOV/EXN/PPM/1 “Notas explicativas sobre el material de reproducción o de multiplicación con arreglo al Convenio de la UPOV” sobre la base del documento UPOV/EXN/PPM/1 Draft 6, e invitó al Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) a examinar el documento UPOV/EXN/PPM/1 Draft 6 en su septuagésima tercera sesión, que se celebrará en octubre de 2016. El Consejo convino asimismo en que, conjuntamente con el documento UPOV/EXN/PPM/1 Draft 6, el CAJ debería examinar las observaciones que sobre dicho documento se formularon en la nonagésima primera sesión del Comité Consultivo y las que se formulen en el “Seminario sobre el material de reproducción o de multiplicación vegetativa y el producto de la cosecha en el contexto del Convenio de la UPOV”, que tendrá lugar en Ginebra el 24 de octubre de 2016.

Informe del Presidente sobre los trabajos de la nonagésima primera sesión del Comité Consultivo: adopción, si procede, de las recomendaciones preparadas por dicho Comité

7. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/33/3.

8. Basándose en las recomendaciones formuladas por el Comité Consultivo, el Consejo:

a) con el acuerdo del Director General de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) (véase el artículo 8.1) del Acuerdo OMPI-UPOV), decidió establecer una excepción, para la Sra. Hend Madhour, del artículo 4.16.a) del Reglamento del personal, con miras a la prórroga, hasta un máximo de dos años, de su nombramiento temporal para que continúe sus funciones respecto del “proyecto de formulario electrónico de solicitud” (proyecto EAF);

b) decidió que la UPOV abra una cuenta bancaria independiente en la que depositar los fondos consignados para la financiación del pasivo por prestaciones de seguro médico después de la separación del servicio de la UPOV y que la cantidad que representan las provisiones para los pasivos correspondientes al seguro médico después de la separación del servicio al final del bienio 2014-2015, junto con el saldo de la partida del 6% después de la deducción de los pagos, en su caso, del respectivo bienio se transfieran a esa cuenta a partir del bienio 2016-2017, y que se aplique a esa cuenta la política de inversiones que la OMPI aplica a la cuenta para la financiación de su pasivo por prestaciones de seguro médico después de la separación del servicio.

c) aprobó la organización de un “Simposio sobre la posible interrelación entre el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (ITPGRFA) y el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (Convenio de la UPOV)”, que se celebrará el 26 de octubre de 2016 en la sede de la UPOV, en Ginebra, según se expone en los párrafos 28 y 29 del documento C(Extr.)/33/3; y

d) aprobó el proyecto de programa del “Seminario sobre el material de reproducción o de multiplicación vegetativa y el producto de la cosecha en el contexto del Convenio de la UPOV”, que tendrá lugar en Ginebra el 24 de octubre de 2016, según se expone en los párrafos 30 a 32 y en el Anexo del documento C(Extr.)/33/3.

Calendario de reuniones en 2016

9. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/33/4.

10. El Consejo aceptó la propuesta de cambio del lugar de celebración de la cuadragésima quinta reunión del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA), que se celebrará del 11 al 15 de julio de 2016 en México, de Querétaro a México D.F., y aprobó la revisión del documento C/49/8 Rev. "Calendario revisado de reuniones para 2016" a fin de reflejar este cambio.

11. El Consejo acordó incluir las siguientes propuestas de reuniones en la revisión del documento C/49/8 Rev. "Calendario revisado de reuniones para 2016":

a) la octava reunión sobre la elaboración de un prototipo de formulario electrónico, que se celebrará en Ginebra el 24 de octubre por la noche;

b) la segunda reunión del Grupo de Trabajo sobre Denominaciones de Variedades (WG-DEN), que se celebrará el 25 de octubre por la noche;

c) el "Simposio sobre la posible Interrelación entre el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (ITPGRFA) y el Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (Convenio de la UPOV)", que se celebrará el 26 de octubre;

d) la primera reunión del Grupo de Trabajo sobre un posible sistema internacional de cooperación (ISC-WG), que se celebrará el 27 de octubre por la noche.

Comunicado de prensa

12. El Consejo examinó el documento C(Extr.)/33/5.

13. El Consejo examinó y aprobó el borrador del comunicado de prensa que se distribuyó al término de su trigésima tercera sesión extraordinaria (véase el documento C(Extr.)/33/5). El comunicado de prensa aprobado por el Consejo se reproduce en el Anexo II del presente informe.

14. El Consejo aprobó el presente informe en la clausura de su sesión del 17 de marzo de 2016.

[Siguen los Anexos]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /
in the alphabetical order of the French names of the Members /
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder /
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Udo VON KROECHER, Präsident, Bundessortenamt, Hannover
(e-mail: Postfach.Praesident@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Raimundo LAVIGNOLLE, Presidente del Directorio, Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca,
Ministerio de Economía, Buenos Aires
(e-mail: rlavignolle@inase.gov.ar)

María Inés RODRIGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra
(e-mail: mariaines.rodriguez@missionarg.ch)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Tanvir HOSSAIN, Senior Examiner, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden
(e-mail: tanvir.hossain@ipaaustralia.gov.au)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO, Fiscal Federal Agropecuário, Coordenador del SNPC, Servicio Nacional de
Proteção de Cultivares (SNPC), Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Brasília
(e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER, Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA),
Ottawa
(e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Guillermo Federico APARICIO MUÑOZ, Jefe División Semillas Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), División
Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: guillermo.aparicio@sag.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Jefe Sub Departamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas,
Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

Marcela PAIVA VÉLIZ (Ms.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio
(OMC), Ginebra
(e-mail: mpaiva@minrel.gov.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Wang QI, Director, Division of Protection for New Varieties of Plants, Office of Protection of New Varieties of
Plants, State Forestry Administration, Beijing
(e-mail: wangqihq@sina.com)

Tang HAO, Division Director, Senior Agronomist, Division for Plant Variety Testing, Development Center of
Science and Technology, Ministry of Agriculture, Beijing
(e-mail: tanghao1973@126.com)

Ling ZHANG (Ms.), Division 2, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing
(e-mail: zhangling_1@sipo.gov.cn)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Ivana BULAJIĆ (Ms.), Head of Plant Health Service, Directorate for Food Quality and Fitosanitary Policy, Zagreb
(e-mail: ivana.bulajic@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Maria LILLIE SONNE (Ms.), Head of Legal, Centre of Plants and Agricultural Holdings Act, Danish AgriFish Agency, Copenhagen
(e-mail: maliso@naturerhverv.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES SÁNCHEZ, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente (MAGRAMA), Madrid
(e-mail: luis.salaices@magrama.es)

José Antonio SOBRINO MATE, Jefe del Servicio de Registro de Variedades, Subdirección General de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), Oficina Española de Variedades Vegetales, Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, Madrid
(e-mail: jasobrino@magrama.es)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and External Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Ruihong GUO (Ms.), Deputy Administrator, AMS, Science & Technology Program, United States Department of Agriculture (USDA), Washington D.C.
(e-mail: ruihong.guo@ams.usda.gov)

Ms. Elaine WU (Ms.), Attorney – Advisor, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria
(e-mail: elaine.wu@uspto.gov)

Yasmine Nicole FULENA (Ms.), Intellectual Property Assistant, Permanent Mission, Geneva
(e-mail: fulenayn@state.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION / FEDERACIÓN DE RUSIA

Yury A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Head of Methodology and International Cooperation, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: yrogovskij@yandex.ru)

Antonina TRETINNIKOVA (Ms.), Deputy Head, Methodology and International Cooperation Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Moscow
(e-mail: tretinnikova@mail.ru)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tarja Päivikki HIETARANTA (Ms.), Senior Officer, Seed Certification Unit, Finnish Food and Safety Authority (EVIRA), Loimaa
(e-mail: tarja.hietaranta@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Virginie BERTOUX (Mme), Responsable, Instance nationale des obtentions végétales (INOV), INOV-GEVES, Beaucauzé
(e-mail: virginie.bertoux@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest
(e-mail: krisztina.kovacs@hipo.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, National Crop Evaluation Centre, Department of Agriculture, Food and Marine, Leixlip
(e-mail: donal.coleman@agriculture.gov.ie)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Katsumi YAMAGUCHI, Director, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: katsumi_yamaguchi130@maff.go.jp)

Kenji NUMAGUCHI, Senior Examiner, Plant Variety Protection Office, New Business and Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Tokyo
(e-mail: kenji_numaguchi760@maff.go.jp)

Akira MIYAKE, Senior Policy Advisor, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Tokyo
(e-mail: akira_miyake630@maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Simeon KIBET KOGO, General Manager - Quality Assurance, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: skibet@kephis.org)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Alejandro F. BARRIENTOS-PRIEGO, Profesor, Departamento de Fitotecnia, Universidad Autónoma Chapingo (UACH), Chapingo, Estado de México
(e-mail: abarrien@gmail.com)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Bell BATTA TORHEIM (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo
(e-mail: svanhild-Isabelle-Batta.Torheim@lmd.dep.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner for Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Business, Innovation and Employment, Christchurch
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

OMAN / OMAN / OMAN / OMÁN

Ali AL LAWATI, Plant Genetic Resources Expert, The Research Council, Oman Animal and Plant Genetic Resources, Muscat
(e-mail: ali.allawati@trc.gov.om)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI) /
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI) /
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM (OAPI) /
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (OAPI)

Juliette AYITE DOUMATEY (Mme), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: ayijuliette@gmail.com)

Wéré Régine GAZARO (Mme), Directeur, Protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: were_regine@yahoo.fr)

Mémassi DOSSO, Directeur du Département de la protection de la propriété industrielle, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé
(e-mail: dossomemassi59@gmail.com)

PANAMA / PANAMA / PANAMA / PANAMÁ

Jacinto NAVARRO AROSEMENA, Examinador del Departamento de Variedades Vegetales, Ministerio de Comercio e Industrias, Panama City
(e-mail: jacinto.navarro@mici.gob.pa)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Dólia Melania GARCETE G. (Sra.), Directora, Dirección de Semillas (DISE), Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Asunción
(e-mail: dolia.garcete@sena.gov.py)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs, DG AGRO, Den Haag
(e-mail: m.valstar@minez.nl)

Kees VAN ETTEKOVEN, Head of Variety Testing Department, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen
(e-mail: c.v.ettekoven@naktuinbouw.nl)

Kees Jan GROENEWOUD, Secretary, Dutch Board for Plant Variety (Raad voor Plantenrassen), Naktuinbouw, Roelofarendsveen
(e-mail: c.j.a.groenewoud@naktuinbouw.nl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Soon-Gee PARK, Deputy Head, Dongbu office, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gangwon-do
(e-mail: sgpark98@korea.kr)

Seung-In YI, Deputy Head, Plant Variety Protection Division, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Gyeongsangbuk-Do
(e-mail: seedin@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, Chairman, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Chisinau
(e-mail: info@cstsp.md)

Ala GUSAN (Ms.), Head, Inventions and Plant Varieties Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau
(e-mail: ala.gusan@agepi.gov.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Radmila ŠAFAŘÍKOVÁ (Ms.), Head of Division, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), National Plant Variety Office, Brno
(e-mail: radmila.safarikova@ukzuz.cz)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL, Head of Varieties and Seeds, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge
(e-mail: andrew.mitchell@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Bronislava BÁTOROVÁ (Ms.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV/ Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Nitra
(e-mail: bronislava.batorova@uksup.sk)

L'uba GASPAROVÁ (Ms.), Senior Officer, Deputy of the National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV, Central Controlling and Testing Institute in Agriculture (UKSUP), Bratislava
(e-mail: Luba.Gasparova@uksup.sk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Plant and Environment Department, Swedish Board of Agriculture, Jönköping
(e-mail: olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Hans DREYER, Responsable, Secteur santé des plantes et variétés, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: hans.dreyer@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Federal Department of Economic Affairs Education and Research (EAER), Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Alwin KOPSE, Chef de secteur, Secteur Agriculture internationale durable, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: alwin.kopse@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern
(e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TURQUIE / TURKEY / TÜRKEI / TURQUÍA

Mehmet ŞAHİN, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Food, Agriculture and Livestock, Yenimahalle - Ankara
(e-mail: mehmet_sahin@gthb.gov.tr)

Osman GÖKTÜRK, Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva
(e-mail: osman.gokturk@mfa.gov.tr)

Mehmet SİĞIRCI, Head, Seed Department, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Ankara
(e-mail: mehmet.sigirci@tarim.gov.tr)

Hasan ÇELEN, Variety Protection Expert, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, General Directory of Protection and Control, Ankara
(e-mail: hcelen@kkgm.gov.tr)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Head of Sector - Unit E2, Plant Reproductive Material, Direction Générale Santé et Protection des Consommateurs, Commission européenne (DG SANCO), Bruxelles
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Martin EKVAD, President, Community Plant Variety Office (CPVO), European Union, Angers
(e-mail: ekvad@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers
(e-mail: godinho@cpvo.europa.eu)

Marien VALSTAR, Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, Ministry of Economic Affairs, DG AGRO, Den Haag
(e-mail: m.valstar@minez.nl)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Pornthep SRITANOTORN, Minister Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the World Trade Organization (WTO), Geneva
(e-mail: pornthep@thaiwto.com)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Shakeel BHATTI, Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Roma (e-mail: shakeel.bhatti@fao.org)

Muhamad SABRAN, Chairperson of the Seventh session of the Governing body of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(e-mail: msbran23@yahoo.com)

SOUTH CENTRE

Nirmalya SYAM, Programme Officer, Development, Innovation and Intellectual Property Programme, Geneva
(E-mail: syam@southcentre.int)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBEBES)

Sangeeta SHASHIKANT (Ms.), President, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBEBES), Bonn, Germany
(e-mail: ssangeeta@myjaring.net)

Susanne GURA (Ms.), APBEBES Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBEBES), Bonn, Germany
(e-mail: contact@apbrebes.org)

Laurent GABERELL, APBREBES, Bonn, Germany
(e-mail: Gaberell@ladb.ch)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS, Consultant, CropLife International, Bruxelles, Belgique
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène GUILLOT (Mlle), International Agricultural Manager, International Seed Federation (ISF), Nyon, Switzerland
(e-mail: h.guillot@worldseed.org)

Stevan MADJARAC, Representative, American Seed Trade Association (ASTA), Alexandria, United States of America
(e-mail: smadjarac@gmail.com)

François-Xavier MULLER, EU Corn Breeding IP/QMS Manager, Monsanto SAS, Monbéliard, France
(e-mail: francois-xavier.muller@monsanto.com)

Astrid M. SCHENKEVELD (Ms.), Specialist, Variety Registration & Protection, Rijk Zwaan Zaadteelt en Zaadhandel B.V., De Lier, Netherlands
(e-mail: a.schenkeveld@rijzkwaan.nl)

IV. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Luis SALAICES, President
Raimundo LAVIGNOLLE, Vice-President

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General
Peter BUTTON, Vice Secretary-General
Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel
Jun KOIDE, Technical/Regional Officer (Asia)
Ben RIVOIRE, Technical/Regional Officer (Africa, Arab countries)
Leontino TAVEIRA, Technical/Regional Officer (Latin America, Caribbean countries)
Hend MADHOUR (Ms.), Data Modeler and Business Needs Analyst
Ariane BESSE (Ms.), Administrative Assistant

[L'Annexe II suit/
Annex II follows/
Anlage II folgt/
Sigue el Anexo II]

COMUNICADO DE PRENSA

Comunicado de prensa de la UPOV N° 104

Ginebra, 17 de marzo de 2016

El Consejo de la UPOV celebra su trigésima tercera sesión extraordinaria

La finalidad de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) es proporcionar y fomentar un sistema eficaz de protección de las variedades vegetales, con miras al desarrollo de nuevas variedades vegetales para beneficio de la sociedad.

El Consejo de la UPOV celebró su trigésima tercera sesión extraordinaria el 17 de marzo de 2016.

Hechos principales:

Directrices de examen

El Consejo acogió con beneplácito la aprobación por el Comité Técnico (TC) de 5 nuevas directrices para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (Directrices de Examen) y 10 directrices de examen revisadas. La UPOV ha elaborado hasta la fecha 316 directrices de examen y todas ellas están disponibles gratuitamente en el sitio web de la UPOV en (http://www.upov.int/test_guidelines/es/).

Experiencia de los miembros de la Unión en el examen de las obtenciones vegetales

El Consejo tomó nota de que el número de géneros y especies respecto de los cuales los miembros de la Unión habían indicado que poseen experiencia práctica en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE) había aumentado de 3.382 en 2015 a 3.462 en 2016 (aumento del 2,4%). El Consejo también tomó nota de que la información sobre los miembros de la Unión que tienen experiencia práctica en el examen DHE estaba disponible gratuitamente en la base de datos GENIE (véase <http://www.upov.int/genie/es/>).

Interrelaciones con el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura (ITPGRFA)

El Consejo acogió con agrado la decisión del Órgano Rector del ITPGRFA, en su quinta sesión, de solicitar al Secretario del ITPGRFA que invite a la UPOV y al ITPGRFA a determinar conjuntamente las posibles esferas de interrelación del ITPGRFA y el Convenio de la UPOV. Asimismo acogió con satisfacción la ponencia presentada por el Secretario del ITPGRFA sobre esa materia en la nonagésima primera sesión del Comité Consultivo, celebrada en Ginebra el 17 de marzo de 2016. El Consejo convino en proponer la organización de un Simposio conjunto de la UPOV y el ITPGRFA sobre las esferas de interrelación entre el ITPGRFA y el Convenio de la UPOV, que se celebre en Ginebra el 26 de octubre de 2016, y recomendar que el Simposio esté abierto al público.

Seminario sobre el material de reproducción o de multiplicación vegetativa y el producto de la cosecha en el contexto del Convenio de la UPOV

El Consejo convino en que el "Seminario sobre el material de reproducción o de multiplicación vegetativa y el producto de la cosecha en el contexto del Convenio de la UPOV", que tendrá lugar en Ginebra el 24 de octubre de 2016, debe estar abierto al público y en que se publique un acta de dicho seminario en el sitio web de la UPOV.

Entrega de la medalla de plata

En la quincuagésima segunda sesión del TC, celebrada en Ginebra del 14 al 16 de marzo de 2016, el Sr. Alejandro Barrientos-Priego (México) recibió la medalla de plata de la UPOV al término de su mandato como Presidente del TC, que se desarrolló entre los años 2014 y 2016. En el acto de entrega de la medalla, el Sr. Francis Gurry, Secretario-General de la UPOV, recordó que el Sr. Barrientos-Priego había sido el

representante de México en el Grupo de Trabajo Técnico de la UPOV sobre Plantas Frutales (TWF) desde 1999 y que durante ese período había: actuado como experto principal de nueve directrices de examen de la UPOV (chumbera y xoconostles, aguacate, espino, vainilla, cacao, pitahaya, nogal pecanero, papaya y portainjerto de aguacate), tras haber sido Presidente del TWF entre 2006 y 2008, Vicepresidente del TC entre 2011 y 2013 y Presidente del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) entre 2012 y 2014. El Sr. Barrientos-Priego también ha participado como orador y formador en varias actividades de fortalecimiento de capacidades en América Latina y el Caribe.

Con respecto a los logros del TC bajo la presidencia del Sr. Barrientos-Priego, el Sr. Gurry destacó: un análisis para hallar la manera de mejorar la eficacia del TC, los Grupos de Trabajo Técnico y los talleres preparatorios; la introducción en el TC de “sesiones de debate” sobre diversas cuestiones; la organización del seminario conjunto la UPOV, la OCDE y la ISTA sobre técnicas moleculares; la aprobación del documento INF/22 “Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión”; la revisión de los documentos TGP/7 “Elaboración de las Directrices de Examen”, TGP/8 “Planificación de los ensayos y técnicas utilizados en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad” y TGP/14 “Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV”; la introducción de la plantilla en Internet de los documentos TG para facilitar la elaboración de las directrices de examen y la aprobación de 56 directrices de examen nuevas o revisadas.

Para más información sobre la UPOV, diríjase a la Secretaría de la UPOV:

Tel: (+41-22) 338 9111
Fax: (+41-22) 733 0336

Correo-e: upov.mail@upov.int
Sitio web: www.upov.int

[Fin del Anexo II y del documento]